

Pál apostol Timóteushoz írt második levele

Címzés, üdvözlés

¹ Pál, Isten akaratából Jézus Krisztus apostola, a Krisztus Jézusban való élet ígérete szerint,

² Timóteusnak, az én szeretett fiamnak:

Kegyelem, irgalmasság, békesség az Atya Istentől és Krisztus Jézustól, a mi Urunktól.

Hálaadás Timóteus képmutatás nélküli hitéért

³ Hálát adok Istennek, akinek őseimtől fogva tiszta lelkiismerettel szolgálok, hogy szüntelen gondolok rád könyörgéseimben éjjel és nappal,

⁴ és könnyhullatásodról emlékezve szeretnék téged látni, hogy ez örömmel töltsön be.

⁵ Eszembe jutott ugyanis képmutatás nélküli hited, amely először nagyanyádban, Lóiszban és anyádban, Eunikében lakott, de meg vagyok győződve, hogy benned is.

⁶ Ezért emlékeztetlek téged, hogy szítsd fel Isten kegyelmi ajándékát, amely kézrátételem által benned van.

⁷ Mert nem a félelem lelkét adta nekünk az Isten, hanem az erőnek, szeretetnek és józanságnak lelkét.

Szenvedj együtt az evangéliumért!

⁸ Ne szégyelld tehát a mi Urunkról szóló bizonyágtételt, se engem, az ő foglyát, hanem velem együtt szenvedj az evangéliumért Istentől kapott erővel,

⁹ aki megtartott minket, és szent hívással elhívott, nem a mi cselekedeteink alapján, hanem saját végzése és kegyelme szerint, amelyet nekünk Krisztus Jézusban adott az idők kezdete előtt,

¹⁰ ami pedig most nyilvánvalóvá lett a mi Megtartónknak, Jézus Krisztusnak megjelenése által, aki legyőzte a halált, és világosságra hozta az életet és halhatatlanságot az evangélium által.

¹¹ Ennek tett engem hírnökévé, apostolává és tanítójává.

¹² Ezért szenvedem ezeket, de nem szégyellem, mert tudom, kinek hittem, és bizonyos vagyok abban, hogy ő a nála letett kincsemet megőrzi ama napra.

¹³ Az egészséges beszéd példájának tartsd, amit tőlem hallottál, a Krisztus Jézusban való hitben és szeretetben.

¹⁴ A rád bízott drága kincset őrizd meg a bennünk lakozó Szentlélek által.

Onéziforosz hűsége

¹⁵ Azt tudod, hogy az Ázsiában lévők mind elfordultak tőlem, közülük való Fügelosz és Hermogenész is.

¹⁶ Az Úr legyen irgalmas Onéziforosz háza népéhez, mert sokszor megvidámított engem, és bilincseimet nem szégyellte,

¹⁷ sőt amikor Rómában volt, buzgón keresett engem, és meg is talált.

¹⁸ Adja meg neki az Úr, hogy találjon irgalmasságot nála ama napon. És hogy milyen nagy szolgálatot tett Efezusban, azt te tudod a legjobban.

2

Jézus jó katonájának harca és az üdvösség reménysége

¹ Te azért, én fiam, erősödjél meg a Jézus Krisztusban való kegyelemben,

² és amiket tőlem hallottál sok tanú előtt, azokat bízd hű emberekre, akik mások tanítására is alkalmasak lesznek.

³ Te pedig velem együtt a munka terhét hordozd, mint Jézus Krisztus jó vitéze.

⁴ Egy harcos sem elegyedik bele az élet dolgaiba, hogy megnyerje annak tetszését, aki őt zsoldjába fogadta.

⁵ Ha pedig versenyez valaki, csak akkor nyer díjat, ha szabályszerűen küzd.

⁶ A dolgozó földművesnek kell a termésből először részesülnie.

⁷ Értsd meg, amit mondok. Az Úr adjon neked belátást mindenben.

⁸ Emlékezz arra, hogy Jézus Krisztus feltámadt a halálból, aki Dávid utóda az én evangéliumom szerint,

⁹ amelyért, mint egy gonosztevő, még fogságot is szenvedek, de Isten beszéde nincs bilincsbe verve!

¹⁰ Azért mindent elszenvedek a választottakért, hogy ők is elnyerjék a Jézus Krisztusban való üdvösséget örök dicsőséggel együtt.

¹¹ Igaz beszéd ez:
ha vele együtt meghaltunk,
vele együtt fogunk élni.

¹² Ha tűrünk,
vele együtt fogunk uralkodni.
Ha megtagadjuk,
ő is megtagad minket.

¹³ Ha hűtlenek vagyunk,
ő hű marad,
mert ő magát nem tagadhatja meg.

Óvás a szóharcoktól

¹⁴ Ezekre emlékeztess, és kérve kérd őket az Úr színe előtt, hogy ne vitatkozzanak haszontalanul a hallgatók megrontására.

¹⁵ Igyekezz, hogy Isten előtt becsületesen megállj, mint olyan munkás, aki nem vall szégyent, aki helyesen fejtegeti az igazság beszédét.

¹⁶ A szentségtelen üres fecsegőket kerüld, mert ezek mind mélyebbre süllyednek az istentelenségben.

¹⁷ Beszédük, mint a rákos fekély terjed. Közülük való Hümenaiosz és Filétosz,

¹⁸ akik az igazság mellől eltévelyedtek, és azt mondják, hogy a feltámadás már megtörtént, és így feldúlják egyesek hitét.

Isten szilárd alapvetése és pecsétje

19 Ám Istennek erős fundamentumá szilárdan áll, amelynek pecsétje ez: „ismeri az Úr az övét, és álljon el a hamisságtól mindenki, aki Krisztus nevét vallja“.

20 Egy nagy házban pedig nemcsak arany és ezüstedény van, hanem fából és cserépből való is. Amazokat megbecsülik, emezek pedig mindennapi használatra valók.

21 Aki tehát távol tartja magát ezektől az emberektől, megbecsült, megszentelt edény lesz, gazdájának hasznos, aki minden jó cselekedetre alkalmas.

Óvás az ifjúkori kísértésektől

22 Az ifjúkori kívánságokat pedig kerüld! Kövesd az igazságot, a hitet, a szeretetet, a békességet azokkal együtt, akik tiszta szívből segítségül hívják az Urat.

23 A botor és gyerekes vitatkozásokat pedig kerüld, hiszen tudod, hogy azok csak viszálykodást szülnek.

24 Az Úr szolgája pedig ne viszálykodjék, hanem legyen mindenkihez nyájas, tanításra alkalmas, türelmes,

25 aki szelíden fenyíti az ellenszegülőket, hátha Isten megadja nekik, hogy megtérve megismerjék az igazságot,

26 és kiszabaduljanak az ördög csapdájából, aki foglyul ejtette őket a maga akaratának teljesítésére.

3

Az utolsó idők ámítói

¹ Azt pedig tudd meg, hogy az utolsó napokban nehéz idők következnek.

² Az emberek önzők, kapzsiak, kérkedők, kevélyek, káromkodók, szüleik iránt engedetlenek, hálátlanok, istentelenek,

³ szeretetlenek, kérlelhetetlenek, rágalmozók, mértéktelenek, kegyetlenek, a jónak nem kedvelői,

⁴ árulók, vakmerők, felfuvalkodottak lesznek, akik inkább a gyönyört, mint Istent szeretik.

⁵ Az ilyeneknél megvan az istenfélelem látszata, de megtagadják annak erejét. Ezeket kerüld.

⁶ Mert ezek közül valók azok, akik betolakodnak a házakba, és foglyul ejtik a bűnökkel megterhelt és sokféle kívánságtól űzött asszonykákat,

⁷ akik mindig tanulnak, de az igazság megismerésére soha el nem jutnak.

⁸ Ahogyan Jannész és Jambrész ellenálltak Mózesnek, úgy ezek is ellenállnak az igazságnak, romlott gondolkodású, a hit dolgában nem becsületes emberek.

⁹ De nem jutnak előbbre, mert esztelenségük nyilvánvaló lesz mindenki előtt, amint amazoké is az lett.

A szent iratokhoz és az apostoli tanításhoz való hűség

¹⁰ Te azonban követted az én tanításomat, életmódomat, szándékomat, hitemet, hosszútűrésemet, szeretetemet, türelmemet,

¹¹ üldöztetéseimet, szenvedéseimet, amelyek Antiókhiaiban, Ikóniumban, Lisztrában értek.

Micsoda üldöztetéseket szenvedtem el! De mindezekből megszabadított engem az Úr!

¹² De hiszen mindenkit üldözni fognak, aki Krisztus Jézusban istenfélően akar élni.

¹³ A gonosz emberek és az ámitók még tovább mennek a gonoszságban, tévelyegve és másokat is megtévesztve.

¹⁴ De te maradj meg abban, amit tanultál, és amiről meggyőződted, tudva, kitől tanultad.

¹⁵ Mert gyermekségedtől fogva ismered a szent írásokat, amelyek bölccsé tehetnek téged az üdvösségre a Krisztus Jézusban való hit által.

¹⁶ A teljes Írás Istentől ihletett, és hasznos a tanításra, a fedésre, a megjobbításra, az igazságban való nevelésre,

¹⁷ hogy az Isten embere alkalmas és a jó cselekvésére kész legyen.

4

Az evangéliumi szolgálat hű betöltése

¹ Kérlek azért Isten és Krisztus Jézus színe előtt, aki ítélni fog élőket és holtakat eljövetelekor az ő országában,

² hogy hirdesd az igét, állj elő vele alkalmas és alkalmatlan időben, ints, fedj, buzdíts teljes béketűréssel és tanítással.

³ Mert lesz idő, amikor az egészséges tanítást nem fogják elviselni, hanem saját kívánságaik szerint szereznek maguknak tanítókat, akik kedvük szerint beszélnek,

⁴ és az igazságtól elfordítják fülüket, de a mesékhez odafordulnak.

⁵ De te józan légy mindenben, viseld el a bajokat, végezd az evangélista munkáját, és szolgálatodat teljesen betöltsd.

Pál elvégezte futását

⁶ Mert én immár megáldoztatom, és az én elköltözésem ideje elérkezett.

⁷ Ama nemes harcot megharcoltam, futásomat elvégeztem, a hitet megtartottam.

⁸ Végezetül eltétetett nekem az igazság koronája, amelyet megad nekem az Úr, az igaz bíró ama napon, de nemcsak nekem, hanem mindazoknak is, akik vágyva várják az ő megjelenését.

Pál helyzete és üzenetei

⁹ Igyekezz mielőbb hozzám jönni,

¹⁰ mert Démász engem elhagyott a jelenvaló világhoz ragaszkodva, és elment Thesszalonikába, Kreszcensz Galáciába, Titusz pedig Dalmáciába.

¹¹ Egyedül Lukács van velem. Márkot vedd magadhoz, és hozd magaddal, mert hasznát veszem a szolgálatban.

¹² Tükhikoszt pedig Efezusba küldtem.

¹³ A köpenyemet, amelyet Tróászban Karposznál hagytam, jöttödben hozd el és a könyveket is, különösen a kéziratokat.

¹⁴ A rézműves Alexandrosz sok bajt szerzett nekem. Az Úr majd megfizet neki cselekedetei szerint.

¹⁵ Tőle te is őrizkedj, mert szerfelett ellenállt beszédünknek.

¹⁶ Első védekezésem alkalmával senki sem volt mellettem, sőt mindnyájan elhagytak, de ne róják fel nekik.

¹⁷ Az Úr mellettem állt, és megerősített engem, hogy teljesen elvégezzem az ígehirdetést, hogy azt minden pogány meghallja. Az oroszlán szájából is megmenekültem.

¹⁸ Megszabadít engem az Úr minden gonosz cselekedettől, és megtart az ő mennyei országára, akinek dicsőség örökkön-örökké! Ámen.

Üdvözetek, áldás

¹⁹ Köszönts Priskát és Akvilát és Onéziforosz háza népét.

²⁰ Erasztosz Korinthusban maradt, Trofimoszt pedig Milétoszban hagytam betegen.

²¹ Igyekezz tél előtt eljönni. Köszönt téged Eubulosz és Pudensz, Linosz, Klaudia és mind az atyafiak.

²² Az Úr legyen lelkeddel! Kegyelem veletek! Ámen.

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság

Hungarian: Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság (New Testament) of Hungary

copyright © 2021 Biblica, Inc.

Language: Magyar

Contributor: Biblica, Inc.

A mű létrejöttét a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Nemzetközi Licenz (CC BY-SA) tette lehetővé. A licenz megtekintéséhez látogasson el a <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> honlapra, vagy írjon levelet a Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. címre.

A Biblica® egy, a Biblica, Inc. által bejegyzett névjegy, és ennek a védjegynek a használata a Biblica, Inc. írásos engedélyéhez kötött. A CC BY-SA licenz értelmében lehetséges a módosítás nélküli művet másolni és továbbadni, amíg a Biblica® védjegy nem sérül. Amennyiben a másolat módosításokat, vagy fordítást tartalmaz – ami által az eredeti egy módosított változata jön létre – a Biblica® védjegyet el kell távolítani a műről. A módosításokat fel kell tüntetni a megváltozott másolati példányon, és ki kell egészíteni a kiadványt a következőkkel: “ Az eredeti, Biblica, Inc. által készített mű ingyen elérhető a www.biblica.com és az open.bible oldalról.”

A szerzői jogi tájékoztatót fel kell tüntetni a cím-, vagy a copyright oldalon, a következőképpen:

Biblica® Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A “Biblica” egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

A módosított változatot szintén elérhetővé kell tenni a CC BY-SA licenz értelmében.

Amennyiben szeretné tájékoztatni a Biblica, Inc.-et ennek a műnek a fordításáról, úgy kérjük, lépjen velünk kapcsolatba a <https://open.bible/contact-us> weboldalon keresztül.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Nyitott Újszövetség: élet, igazság és világosság™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Hungarian New Testament: Life, Truth and Light™

Copyright © 2003 by Biblica, Inc.

A "Biblica" egy, az USA Szabadalmi és Védjegy Hivatala által bejegyzett névjegy a Biblica, Inc. tulajdona. Felhasználása engedéllyel történt.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2025 from source files dated 3 May 2025

e6e1ced0-ac02-54fc-9458-ebc4c89f72c7